



Република Србија  
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,  
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ  
Сектор за железнице  
и интермодални транспорт  
Број: 401-00-00728/2021-04-31  
Датум: 10.01.2022. године  
Београд

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE**  
**-господин Zhou Xin -**

Омладинских бригада 21  
11000 Нови Београд

**Уговор:** Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

**Предмет:** Сагласност на избор Подизвођача – КАРИН КОМЕРЦ МД д.о.о. Ветерник

У прилогу дописа достављамо Вам сагласност на избор Подизвођача КАРИН КОМЕРЦ МД д.о.о. Ветерник од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2021-0014 од 02. децембра 2021. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

**В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА**

мр. Анита Димоски



Прилог: као у тексту.



**Republic of Serbia  
MINISTRY OF CONSTRUCTION,  
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00728/2021-04-31

Date: 10.01.2021.

Belgrade

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE  
-Mr. Zhou Xin -**

Omladinskih brigada 21  
11000 Novi Beograd

**Contract:** Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

**Re:** Consent to the selection of Subcontractors - KARIN KOMERC MD d.o.o. Veternik

Please find attached the consent to the selection of the Subcontractor KARIN KOMERC MD d.o.o. Veternik by the Financier and Investor based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2021-0014 dated December 2<sup>th</sup> 2021 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

**ACTING ASSISTANT MINISTER**

  
**Anita Dimoski, MSc**





**Република Србија**  
**МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,**  
**САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ**

**Сектор за железнице**  
**и интермодални транспорт**  
Број: 401-00-00728/2021-04-31  
Датум: 10.01.2022. године  
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

**САГЛАСНОСТ**

на избор Подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођачу радова КАРИН КОМЕРЦ МД д.о.о. Ветерник, Живорада Петровића 8, са матичним бројем 20009233 и ПИБ 103726184 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2021-0014 од 02. децембра 2021. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Привредно друштво КАРИН КОМЕРЦ МД д.о.о. Ветерник ће изводити радове на доњем строју уређење и уградња одговарајуће опреме и објеката за реконструкцију или проширење станице, мостова, пропуста и др. од km 157+500,66 до km 184+635,07 у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).
3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач радова КАРИН КОМЕРЦ МД д.о.о. Ветерник се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора број 1/2021 – 1550/385 од 25. јуна 2021. године.

С поштовањем,

**В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА**

мр Анита Димоски







**Republic of Serbia**  
**MINISTRY OF CONSTRUCTION,**  
**TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00728/2021-04-31

Date: 10.01.2022.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7<sup>th</sup>, 2018 Financier, gives

**C O N S E N T**

at the option of a Subcontractor based outside the People's Republic of China

1. Consent is given to the Subcontractor KARIN KOMERC MD d.o.o. Veternik, Živorada Petrovića 8, with registration number 20009233 and PIB 103726184 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2021-0014 dated December 2<sup>nd</sup> 2021 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2 KARIN KOMERC MD d.o.o. Veternik will perform works on the lower machine, arranging and installing appropriate equipment and facilities for the reconstruction or expansion of the station, bridges, culverts, etc. from km 157 + 500,66 to km 184 + 635,07 in all according to the conditions defined in the relevant TSIs, technical standards and regulations in the Commercial Contract, and in accordance with the Construction Project, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija ).

3. Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Subcontractor KARIN KOMERC MD d.o.o. Veternik must fully comply with Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7<sup>th</sup> 2018 and Annex 1 of Commercial Agreement No. 1/2021 - 1550/385 of June 25<sup>th</sup> 2021.

Sincerely,

**ACTING ASSISTANT MINISTER**

  
**Anita Dimoski, MSc**

